「子どもの権利」に関するアンケート（Survey tungkol sa ″Karapatan ng mga Bata″）

- 「小学1年生～4年生」対象（Para sa mga estudyante mula 1st Grade hanggang 4th Grade (Elementarya)）
- タブレット端末で答えるアンケートは日本語なので、この表を見ながらあてはまるものを選んで答えてください。
  （Ang survey na sasagot sa tablet ay nasa wikang Hapon. Mangyaring tingnan ang talahanayan na ito, pumili ng opsyon na angkop sa iyo, at sagutin.）

タガログ語版
（小学1年生～4年生）

	質問テーマ	設問内容	選択肢	タガログ語　Tagalog	
●	説明文	とよはしし では、すべての こどもが しあわせに くらせるように、「こどものけんり じょうれい」という きまり をつくろうとしています。 みんなの きもちや かんがえを よくきいて つくりたいので、アンケートに こたえてください。 ★こたえたくない しつもんには こたえなくてもいいよ ★なまえは かかないよ ★だれが こたえたか わからないよ		Ang lungsod ng Toyohashi ay bumubuo ng ″Ordinansa para sa Karapatan ng mga Bata″ upang lahat ng bata ay maging masaya sa kanilang pamumuhay. Gusto naming marinig nang mabuti ang inyong damdamin at mga opinyon upang mabuo ang ordinansa, kaya't mangyaring sagutin ang survey. ★ Hindi mo kailangang sagutin ang mga tanong na ayaw mong sagutin. ★ Hindi mo isusulat ang iyong pangalan. ★ Hindi malalaman kung sino ang sumagot.	
1	基本属性	あなたは、なんねんせいですか。	1ねんせい 2ねんせい 3ねんせい 4ねんせい	Nasa anong baitang ka na?	・Unang baitang ・Ikalawang baitang ・Ikatlong baitang ・Ikaapat na baitang
2	「子どもの権利」の認知度	「こどものけんり」とは、こどもが たいせつに されること、あんしんしてくらせること、じぶんのきもちをいったり、やりたいことをしたりできることです。 あなたは「こどものけんり」をしっていますか。	・きいたことがある ・きいたことがない	Ang ibig sabihin ng ″karapatan ng mga bata″ ay pinahahalagahan ang mga bata, namumuhay sila nang ligtas at panatag, at naipapahayag nila ang kanilang damdamin at nagagawa nila ang gusto nilang gawin. Alam mo ba ang tungkol sa″karapatan ng mga bata″?	・Narinig ko na ・Hindi ko pa narinig
3	大切だと思う権利	つぎの「こどものけんり」のなかから、あなたが たいせつだと おもうことを えらんでください。 （いくつでもえらべるよ）	1. あんしんしてくらせること 2. みんなにたいせつにされること 3. やりたいことができること（あそぶ、べんきょうする　など） 4. たたかれたり、いやなことをされないこと 5. なかまはずれにされたり、いじめられたりしないこと 6. じぶんのきもちやいいたいことをいえること 7. こまったら、そうだんできること 8. ほかにあれば、おしえてください（　　） 9. とくにない	Sa mga sumusunod na ″karapatan ng mga bata″, piliin ang mga sa tingin mo ay mahalaga. (Maaari kang pumili ng kahit ilan.)	1. Mamuhay nang ligtas at panatag 2. Pinahahalagahan ng lahat 3. Magawa ang gusto (maglaro, mag-aral, atbp.) 4. Hindi sinasaktan o tinatrato nang masama 5. Hindi iniiwasan o inaapi 6. Masabi ang nararamdaman at nais sabihin 7. May mapagsabihan kapag may problema 8. Kung may iba pa, ipaalam sa amin（　　） 9. Wala naman
4	意見表明	じぶんのきもちやいいたいことをいえますか。	・いえる ・すこしいえる ・いえない	Nasasabi mo ba ang nararamdaman mo at ang gusto mong sabihin?	・Nasasabi ko ・Nasasabi ko nang kaunti ・Hindi ko nasasabi
5	困ったときに相談しやすいひと	あなたは、こまっていることを、だれに はなしますか。 （いくつでもえらべるよ）	1. おうちのひと（おかあさん、おとうさん、きょうだい　など） 2. ともだち 3. がっこうのせんせい 4. ほかにいれば、おしえてください（　　） 5. いない	Kapag may pinoproblema ka, kanino mo ito sinasabi? (Maaari kang pumili ng kahit ilan.)	1. Mga tao sa bahay ninyo (nanay, tatay, kapatid, atbp.) 2. Kaibigan 3. Guro sa paaralan 4. Kung may iba pa, pakisabi kung sino（　　） 5. Wala
6	効果的な周知方法	「こどものけんり」をみんなにしってもらうために、どうしたらいいとおもいますか。 （いくつでもえらべるよ）	1. がっこうでみんなでまなぶ 2. ポスターをつくる 3. どうがをつくる 4. ほかにあれば、おしえてください（　　） 5. わからない	Ano sa tingin mo ang dapat gawin para malaman ng lahat ang tungkol sa ″karapatan ng mga bata″? (Maaari kang pumili ng kahit ilan.)	1. Pag-aralan ito ng lahat sa paaralan 2. Gumawa ng poster 3. Gumawa ng video 4. Kung may iba ka pang ideya, sabihin mo sa amin（　　） 5. Hindi ko alam
7	自由意見	「こどものけんり」をまもるために、おとなにやってほしいことがあれば、かいてください。		Kung may gusto kang gawin ng mga matatanda para maprotektahan ang ″karapatan ng mga bata″, isulat mo dito.	